

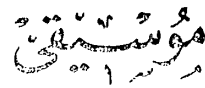
درگاه

اون بش کونده برنشر اولنور

۲۰ توز ۳۳۷

نومرو : ۷

برنجی سغه : برنجی جلد



آسیاده موسیقی تیاتر

-۱-

هندرام موسیقایی

بر چوق کیمسه لر «موسیقی تیاتر» نامنه یالکز غرب اوپرالینی مانیرلر. حالبوکه شرق دخی عصرلردن بری بو طرز صحنه لر مالک اولمشدر. هندیلرک، هند چینیلرک، برمالرک، سیامیلرک، جاوالیلرک، چینیلرک، ژاپنلرک، خلاصه - شمالی و غربی آسیا خارج اولوق اوزره - تکمیل اقصای شرق ملترینک کندهلرینه مخصوص موسیقایی تمیللری وارد. فقط بو دراملره غرب اوپرا و دراملری آره سنده نه شکل، نه ده اصول اعتبارله هیچ بر مشابته یوقدر. قدیم اورته اوپولرمن کبی غرب تیاتر وسندن پوستون فرقی و بر طاقم خصوصیتلری حائر اولان بو مختلف شرق دراملرندن «درگاه» ده بر سهری حالنده بحث ایدم جکم.

بو وادیده کی تدقیقات بر آرز تعمیق ایدیلجه بوتون بو صحنه لرک اک اول هندستاندن دوغوب اورادن دیگر عمالیکه یایللمش اولدیفته قناعت تامه حاصل اولور. قی الحقیقه هند تیاتروسی آسیا قطعه سنده موجود اولان صحنه لرک اک قدیمدر.

بعض اروپایی مؤلفلر، غرب تیاتروسی کبی، شرق درامکده یونان ادبیاتی تأثیرله ظهور ایتش اولدیفته قنعدرلر. باشده «ویدر» اولوق اوزره، بو اعتقادده یونان علما دیورلرک: اسکندر کیبره سفرلنده آریستتر و آقورلر رفاقت ایدیوردی - «سه له کوس» ک «مه غاسته نس» ده یالکز بر سفری دکل، هندیلره یونان مدنیتی اراثه ایدن بر مشدی ده واردی. «اسکندریه» نک غربی هندستان ایله دائما مناسبتی واردی. میلاددن الی سته صکره هندستانی زیارت ایتش اولان «فیلوسترات» بر اهتارک یونان ادبیاتنه قارشلی یو کسک حرملرندن بحث ایدم. هندیلرلرلنده، هندستانه کونده رلش اولان و «قالیدازا» نام بیوک هند فاجعه نویسنک کندی بیه سلرنده تصویر ایتش اولدینی کنج یونان قیزلری (یاوانا) اکثریتله موضوع بحث اولمشدر.

بو طرزده کی ادعایله مخالف ایدم ایکنجی صنف علمایه کلنجه، اونلرده دیورلرک: «بوتون یوقینانی قید احتیاطله تلقی ایتک ایجاب ایدم. چونکه هند دستانی کبی هند تیاتروسی ده کندیته خاص اوصافی، اشکال مجزیه حائر در.

«هند دراملرینک یونان ادبیاتی تأثیرله وقوعه کلدیکی حقیقده کی استدالات ملوغرو دکادر، بو دراملر صرف هندیلرک زاده تفکر و تحساستدن عبارتدر. بو دراملرده اساس عشق؛ بوتون موضوع ایسه

اساطیر، تاریخ و حیات اجتماعی هنر آلیماصفه حادتن باشقه برشی دکادر.

بو ایکنجی ادعا ده اعلی، بناء علیه دوغری در. حقیقتا، هند درامی، رقص ایدوب شرقی سوبیلرک اجرای عبادتدن عبارت اولان قدیم آیین دینلرک ادبی بر صحنه حالنده دوامندن عبارتدر. چونکه، تحقیق ایتشدرکه، «هندستانده موسیقینک ورقصک منشألری دیندر، و بو ایکی صنعت یکدیگرینه صقی صقی به مربوطدر»؛ دیگر طرفدن هند درامکده اکثراً اک مهم رکنلرینی بو ایکی صنعت وجوده کتیرمکده در. اساساً یونان قدیم تیاتروسی ده، یونان آیینی وجوده کتیردن قدیم دخی رقصلردن باشقه برشی اولیان «قورو» لرک بر وقعه کی تصویر ایدم جک صورتده ده مکمل ویک بر شکله انقلاب ایله یعنی ماهیت دینی سنی غائب ایتمه سیله مدانه چیقمشدی.

الآن موجود اولان هندیه سلرینک قسم اعظمی سانسربت اسالیه - بو لسان مذکور بیه سلرک تألیف ایدلرکی عصرلرده اولمش بولمانسه رنما یازلشلردر؛ بو نکلر برابر بعض قسملری عوام لهجه سیله محرردر. بوسیدن مذکور بیه سلرک آتجی مملکتک لسان قدیمی تحصیل ایتش سامعیندن سرک برهیت حضورنده و بعض مطلق فصلرله ناسبتیه وضع صحنه ایدیلر بیاورد. فضله اولاروق یونانک عددرلی مذکور دکادر، آتیش قدردن فضله ی معلوم اولامشدر. بو دراماتیک داستانلردن بخلری اساطیری افسانه لردن بحث ایدم. مثلاً، «قالیدازا» نک «ساقونتالا» که قسماً منظوم، قسماً منثوردر - و «ویدر» موروازی «سی کبی، «وزاقانا» نک «مورداراقشازا» سی کبی بر طاقلری ده تاریخی موضوعلر اوزرنده دولاشیر. دیگر بر قایق دانه سی ایسه، بعض اروپا عصری دراملری کبی، حیات بینه وقوعاتی تصویر ایدم، و قسماً فاجعه نوی، قسماً اومیق اولور: بولر «سوزدرا» نک «مسیح هاقانی» سی که بوراده عوام حیاتی غایت کوزل تصویر اولمشدر. و اثر بر چوق شاعرانه بدایع ایله حریندر - و «باوا بونی» نک «مالانی» سی در. «هارس مادهوا» نک «راشوالی» سی، و «قالیدازا» نک «مالاویقا» سی کبی بر قایق دانه سی ایسه انترقیه کی تمیل ایدم بیه سلردر. نهایت، بالذات مزاح دخی هندو فیه رستنده صاحب موقدر: بر اهتارک سفاقت و صراحتلرکینی تمیل ایدم «دورتاساماما» یعنی «حیله کارلر جمعیتی» نام اثر بو یاننده در. فاجعه صنعتک هندستانده بر قایق عصر رغبتله متعم اولدینی، فقط بعدالمیلاد اون دردنجی یاخود اون بشتجی عصر نهایتلرلنده رواجدن دوشدیکی آکلاشیلور. درام تنقیدی هندو ادبیاتنده دائم اثرینی بر موقع اشغال ایتشدر؛ بو اثرلرده فاجعه نک اداره سته، تربیتنه، تصویر ایدیلر جک اولان سبجه لره و مؤلفک نیت ایتدینی مقصد اخلاقی به متعلق الدقیقی قواعد تصادف ایدیلر.

هند تیاتروسی دائما مجاوره لی دکادر اثرلرک قسم اعظمی موسیقایی ورقصلی در. رقصلر دخی آیتلری تمیل ایدم. موجیقی وجوده کتیردن شرقیلر ایسه

اثرک تأثیرینی آرتدیرمه ورقصک وزنلری طوعه یارار. هند دراملرینک موسیقی ایله اولان درجه علاقه لری خصوصنده لایق معلومات و برهن، انکلیز علماسندن «ویلسون» در. ویلسون اوزون مدت هندستانده بولنرق اورا ادبیاتی، و هند آثار ادبی سی آره سنده اک چوق شهرت بولش اولان دراملری تدقیق ایتشدر. (ح. ح. ویلسون) کسانقرتجه دن انکلیزجه به ترجمه ایتدیک «هند تیاتر وسنک شاه اثرلری» موسیو لانگوا طرفندن فرانسزجه به نقل اولمشدر. غرب علمای موسیقی سندن (فیتس) بو اثردن استفاده ایدم لرک موسیقایی دراملر حقیقده ایضاحات آتیه ی ورر:

هندستانده موسیقی ورقصک داخل اولدینی مجلسلر میاننده برنجی صره ده تیاتر بولور.

بو گونه قدر محافظه ایدش اولان بو تیاتر بیه سلرندن بعضلرینک تقریباً ایکی بیک سته لک برقدی حائر اولدینی سوبلنمکده در. چونکه، بعض یقینات تاریخی به نظراً بولردن برینک میلاددن آتیش آتی سته اول یازلش اولسی لازمکلیور.

هند دراملرنده موسیقینک موقی قدیم یونان دراملرنده اولدیفندن دهاهمدر. ایکنده موسیقی فاجعه لی اثرلردن آشاغیده مطالعه ایدیلر جک اولان بعض نوعلری بو حقیقی اثبات ایدم.

اول امرده شونی قید ایدم که، هندیلرلرلرنده، بوگون آورواده اولدیفندن دهافضله بیه س سیستمی موجود اولدینی حالده، بوتیاتروده «وروپا تیاترولرنده کی تراژده دی، قومدی، اوبرافرقاری بولعاز. تراژده دی قومدی، موسیقی اکثریا بر اثرده تمیزاً بولور. موسیقی به آزادی چوق اهمیتلی بروقع و برهن بیه س نوعلری میاننده شونلر وارد:

(۱) «بانا». ویلسون دیورلرک، بو بر پرده لک بر مجاوره در؛ مؤلف اوراده فاجعه لی بر طرزده کندی باشندن کین، یاخود باشقه لرینه عائد اولان مختلف وقعه لر آکلاشیر. تمیلک باش و نهایتلنده موسیقی ایله رقص بولور. ویلسون بونوعدن غیر مطبوع بریه س اولان «سارادالایقا» کی تحلیل ایدم: بونک اون ایکنجی عصر میلادیه بسته لیش اولدینی طن ایدیور؛ هر حالده بوندن ده کچ دکادر.

(۲) «ناتیا زاراقا» اساس اعتبارله موسیقی ایله رقصه استناد ایتمکده در؛ بر پرده لکدر. بو نوع اثرلره «نارماوانی» ایله «ویلازوانی» مثال تشکیل ایدم.

(۳) «پرستانا» موضوع اعتبارله اولکینک عیندر، فقط بونده اشخاص وقعه آشاغی طبقه دندر: (فهرمان) و (فهرمان قادی) کوللردن اولور، آرقداشلری ایسه موقسمز کیمسه لر در. تقنیات، آلتی موسیقی ورقص بولرک اک بویوک قسمی طولدور، طرز تویزی ایکی برده اوزده در. «سریغرافاتایقا» عنوانی طاشیان بریه س پرستانایا مثال اولاروق ذکر ایدیلر.

کورمك ايسته بن ، « ژورژ فریله ی » ك « هندستان ؟
سانسكريت ادبياتی » عنوانی اثرینه مراجعت
ایده ییلر . [۱]

خلاصه ، هند دراملری ، اوروپا دراملری کی
ایکی نوعدر . بری تیاترو کی یالکز عاوردلی ،
دیگری ده او برالری عین زمانده موسیقی ورتیلیدر .
فقط بو اثرلردن هیچ بری اوروپا اثرلردن بریله
مقایسه ایتك ممكن دكلدر . هند درامی باشلی باشنه
بر صنعتدر ؟ وتماماً او مملكتك حیات اجتماعی ،
وحیاینه استناد ایدر . بو نكله برابر بو قدیم صنعت
بوكون رواجدن دوشمشدر : آنجی بعضی ایا مخصوصده
وضع صحنه ایلیلر ، وعنائنه حرمت ساقسبله تماشاکاه
ملیتور و منور هندلرله دولار . بوكونی هندستانك
درام حیاتی اوروپا درام حیاتندن فرقی دكلدر .

قدیم هند تیاترولرلده ، تیاترو بناسی و صحنه
کی ده قورلرده اوروپا تیاتروسندن بوسپون باشفدر .
مثلاً اساطیری بر او بونده درت قولای بر موبوده نك
یدی باشلی بر بارکیر طرفندن چككن ایکی تکرارلکی
بر آراه ایچنده نقل ایلدی کی کورولور ؟ غیری
نرمه ؟ بو قدر قوی بر بارکیری اداره ایدن آراناجینك
ایکی آغای ده کسکدر . صکره مظفر برادر و قوماندانك ،
وجودی انسانلردن بایلمیش برآت اوزرنده ایلرله دیکی
کورولور . بعضاً ایکی جسم فلك غوغای تمثیل
اونور : فقط بو فیالر انسان وجودلرله بایلمشدر .
ماعون شكند بر جوق انسانك صحنه ییچه ققلری
ونوغه شدقلری کورولور . خلاصه هند درامی اسرار
انکیزدر ؛ فقط شاعرانه اولان برلری ده بوتون معناسبله
شعردر .

بو دراملره مخصوص اولان موسیقی کلنجه ،
بوشر قیلرلده قدیم یونانیلر نزدنده اولدنی کی بالذات
شاعرلر طرفندن بسته لندیک ششبه سزدر . و اصول
وقاعده اعتباریله دیگر هند آثار موسیقینه سندن فرقی
دكلدر : بو موسیقی آرمونی ندر ییلر ؛ یکصوت
(homophone) در . بوتون شرق اتوامنك موسیقیرلده
اولدنی کی مقام و اشاع نقطه نظرندن زنکیندر .
بو موسیقی عشق و حزن کی حییات ملایمه ترجمان
اولایلدی کی ایچون صحنه یی بر کبی فرستلرده اشتراك
ایدر . فقط هندیلر ضرب ایلدیلرک چالناز ودهشتلی
کورولولر تولید ایده بیان آللرده مبدولاً مالک
اولدقلری ایچون اسرارانکیز وضعیلرده بوچاقیلاری
حرکت کتیردرک صحنه نك بو نقطه نظرندن تقویه سنده
موفق اولیلرلر . اخیراً بورلرده کی اسارلردن عودت
ایدن بعضی ارقداشلرم بوجهی بالخاصه آکلانمشلردر ؛
بعضاً چالنی کورولیلاری اودرجه تزاید ایتکده درک

[۱] L'Inde, La Littérature sanscritte;
par Georges Frilley.

بو اثرده هند ادبیاتی ودرام ادبیاتی حقنده
یازیلش اولان اوروپا اثرلری حقنده ایضاحات کافیه ده
واردر .

حرکتده بولک بیلدک ایچون ، صارماشیتی چچکته
تبول ایلدی کی کورمشدی ، « پوروراواس » کدرندن
عقانی غیب ایشدی . قوزونك اخباری متعاقب صحنه یی
دخولی بردلی کیدر .

بو صحنه عین زمانده هم اوپه رایه ، همده مالو
درامه بکیزدر : بوراده مونولوغ صتی صتی موسیقی
ایله قطم ایلدکده در . موسیقی ، بعضاً حکمدار
طرفندن ترنم اییلان بره وادر ، آرقه سندن وده تله
متناسب برقورو بوکاهاب ویرر ، ویا اسرارانکیز
برچالنی کورولیمش ایشدکده باشلار . صحنه جوق
اوزوندر . نهایت ، عاشقی طرفندن کتیربان برطلسم
تأثیرله « پوروراواس » ك عتی برینه کلیرک ، ایسته
بو صحنه نك صوبکدر .

قورونك وقرالک سوبله یی شرقلرک هیسو
خصوصی بر وزنی حازدر ، وهر شرقی کندنه
مخصوص اولان وزنك اسمنی طاشدر ؛ بو وزنلر
موسیقیدغات زنکین بر عرض ووجود کتیرمکده در .
بوکاه بکیزدر هیسو برشی یونانیلرله کوروله مشدر .
بو صحنه ده کی قدرت ایجاد ایتك ممكن دكلدر .
« وقراما ایله اووروازی » ، « زاقه نثالا » نامنده کی
اثرک مؤلف مشهوری « قالدازا » به اسناد اولان
او پ اثردن بری در . علمانك فکرنجه بو مؤلف
حکمدار « وقرامادیتا » به معاصر ایدی ، بوکاه نظراً
تاریخ میلادین یارم عصر اول حیاینه بولنوردی .
صوبك زمانارده بو اثرلرک وعلی العموم هند
ادبیاتی آثار قدیمه سندن بر جوقلرک عین ایلدی کی
قدر اسکی اولدقلری ادعا ایلدک استمشدر . فقط
بو قاعتلر هیچ بر صاغلام دلیل ایله تأکید ایلدیله مور .

هند تیاتروسینی غریبه طایفه ش اولان واسنون ،
موضوع بحث اولان هند اثرنده جمله لرک ترتینده کی
نفاستی ، وزن اشکالک صحنی ، و عین زمانده قونوشلان
لسانك زنکینلک کی قید ایدر کن بو خصوصده شیه یی
قالامش کیدر . مذکور سانسکرت لجه صحنه نك بو
درجه تکمله دوغریدن دیغری به « وقرامادیتا »
عصرنده می واصل اولش اولدنی کندی کندنه
صورار ؛ فقط الزم اولان مبادی به مالک بولندنی
ایچون مثله به برتنجه و برمه قطعاً تشبیه مشدر .
وایسن ، قبال وقرامادیتانك میلاددن اول
اجرای حکومت امتش اولدنی عین ایده رک قالدازانك
دخی اوتار بخلرده یاشامش اولدنی نتیجه سی چقاریر .
حالبوکه صوبك تدقیقات هند فاجعه نویسنك میلادك
آلتنه عصرنده حیاینه بولش اولدنی کوسترمشدر .
مع مافیه اوندن اول یاشامش دیگر درام شاعرلری ده
وارسده بوكون اوزرک آنجی اسلمرینه مطلع اوله
ییلورز . باشلیجیلری « ساندراقا » اسمنده کی شاعر
اولان بو قدیم مؤلفلرک اثرلری مع الاسف ضایع
اولمشدر .

هند درام مؤلفلری ایله اثرلری حقنده معلومات
کافیه ایدنك ومشهور پیسارلرک فرانسزجه متلری

(۴) « اوتانتا » ، بر پرده لک اساطیری بر
موضوعدر : عاوردلرک آره لنده شرقی واردر .
بوتو پیسار اسکی اوراقه مقه یعنی فرانسز وودویلنه
بکیزدر . مثال اولارک کوسترلین اثر « دهوی ماهاد
دهوام » در .

(۵) « سرفادیتام » بر پرده لک بر پیسار ؛
بو پیسده ، السه سی اولان « سیری » اساس شخص
وقعه اولقی اوزره داخلدر .

(۶) « هالایا » باشدن آشاینه شرقی
رقصیلدر : بو اسکی فرانسز اوپرا بالی کی برشیدر .
حرکت دائماً بر پرده لکدر : بوراده سکز ویا اون
قادیلر ایله برابر آنجی بر ارکک بولنور مثال اولقی
اوزره « قالیروانا » ذکر ایلدیلور .

هند دراملرلده موسیقیک صورت استمالی شایان
دقندر . موسیقی به یالکز شو بحث ایلدی کن دراماتیک
اثرلر آره سنده تصادف ایلدی کن عین اولناملیدر ؛ چونکه ،
بش ، آتی ، حتی یدی پرده لک جدی اثرلرده ، مثلاً
« قهرمان ایله بری » نامنده کی بش پرده لک درامک
دخی بر جوق برلنده موسیقیک هم وظیفه سی واردی .
بو نك باشدن او پ پرده سی سانسکرت اسنیه بحر
وصرف عاوردیلدر ؛ دردنجی پرده تماماً ایرکدر .
متربك وزنلرله ویا لسانه عائد آهنگلرله موزوناً
یازلشد . اگ اول ، صحنه خارچنده قورو حالنده
(یکصوت) تغیلر وساز آره نغمه لری ایشیدیلر .
بو طرزده ، پرده آراسنی متعاقب ، برنجی صحنه ، بر
آسیار طرفندن نفی اییلان برهوا باشلار کن کفته سی
شودر :

« کولی اورتن قوغولر عزیز بر رفیقک ضاعنی
فیصله ایلر ! اضدارلاری یا آهنگدار مریبلرله
انتشار ایلیور ، یا طانیل کوز باشلری ایچنده سکونت
بولور . »

بوشر قیدن صوبکه صحنه ده بولان ایکی آسیار
تغیلر بر عاوردیله باشلارلر . صوبکه ایکنجی آسیار ،
آرقداشه خطایا شو تسلی آیزر قطعه یی ترنم ایدر :
« کوزلک وراجیلرخی دالعه حقلره بخش ایدهن
نبافر چچکلرک آجیدنی وسیم کولک اورت سنده
احتشامی قوغلر ، سرسری کومه لری طوبلاور
ودوغان کونك شاعرلنده بیاض توپارخی قار تیلورلر . »
آسیارالریقار ، اوزاقدن وقه نك خنایه ییلیرن
برقورا ترنمی ایشیدیلر ؛ کفته سی شودر :

« شمدی فیالر شاهی تبعه سندن آملش سرسری
بر حالده دولاشور . اضدارانك شاشقینانی ایچنده
اورمانلره بدخت طالعنی شکسته قوشور . امیدلرکله
پریمان بر حالده قوشورمانلرک ایچنده ناپید ایلور .
بون احتشامی مهرباننی سبلکوب آتیور ویا لکز
قیر چچکلرله سوسله نور . »

صحنه نك موضوعی « بریستانا » ترالی « پوروراواس » ك
نومیدنی در ؛ سوکلیشی اولان « اوروازی » یی که
« آندرا » سرانك آسیاراسی تغیر آخرله بریسی
ایدی - اساطیری سطنك قانولرندن برینه مخالف

ملکة منظری

مرمره مرصه‌سی

آنادولینک هریری غزا طوطیغیدر ، فقط بو ازیل دارجه‌داک بعضی کوشه‌لرنده قان قوتوسی فضله‌در . طرف طرف حصارلرک ، قلعه‌لرک عددی آرتار ، شهرلر ، قصبه‌لر سورلرله چوریلیر ، هر شی سزده حرب خاطرهلرینی جانلاندیرر . ایسته آنادولینک مرمره‌یه باقان کوشه‌سی دائماً قانی مصادمه‌لره ، عمارت‌لره حظه اولان بر ساحه‌سیدر .

بدیی منظرهلرینی سیر ایده ایده دویمادیفه‌ر مرمره‌یه بر خطیره اوزرنده باقه‌جی اولورساق بو کوچوک دکرک کؤکده‌سی اطرافنده آنادولی و بالقان یاریم آدالرینک کنیش برقاناد کی آچیلش اولدیفی کوروروز . ایکی قره پارچه‌سی آره‌سنه صیقلش اولان مرمره ، داها زیاده بویوک برکوله بکزر ، استانبول و چناق قلعه بوغازلرینک ایسه نهردن فرقی یوقدر . فقط کیرینتیلی و چقیقتیلی ساحلر ، قویلر و کورفرلر و بر چوق یاریم آدا و آدالر سایه‌سندره مرمره‌نک آنادولی ایله مناسبتی داها صیق و داها سیمیدر .

الکزده‌کی پرکارک برآیغنی مرمره‌نک اورتسنه قویار ، دیکریله ادرنه و بروسه‌ی داخلده برقان برادره چیزیک اولورساق ، مرمره‌نک اطرافنده صره‌سیله : قوجه‌لی ، ارملرل ، بروسه ، قره‌سی ، سانچالری بیغا و کلیولی یاریم آدالریله شرقی تراکیا ، چانانلیه و استانبول حوالیسی احتوا ایدن و عمویتله «مرمره حوضه‌سی» دنیلن جوغرافی بر منطقه‌نک حدودینی چیرمه‌ش اولورسکیز . بلجیقادن ایکی دفعه بویوک اولان بو حوضه‌ده اراضینک اوچده بری رومانی و اوچده ایکیسی آنادولی طرفنده در .

زنگین و منبت اووه‌لری ، یشیل و یوکسک طاغری ، طاشقین نهرلری ، دورغون کوللری و رنگارنگ سماسیله طبیعتک هر درلو کوزلاکینی کندنده طوبلامش اولان مرمره حوضه‌سی آنادولینک دیگر نواحیسنه نسبتله یک چوق خصوصیتله مانکدر . فقط مرمره حوضه‌سینک اک مهم وصفی ، بر کجید موقی بر چوق یوللرک اوغراغی اولسندهر .

تاریخ ارض مدققرلرینه نظراً مرمره ، کوچوک آسیا و بالقان طاغرینک التصاق نقطه‌سندره یاقین بر دورده وقوعه کن بر انهدامک محسولیدر . انهدام یک شدنی اولش ، اراضی بارجه بارجه آیرلش ، بویوک برقمی دکر آلتنده قاهره قو کونئی مرمره‌ی وجوده کتیرمدر . مرمره جواننده کطاغ سلسله‌لرینک اشکانده و استقامت‌لرندره اسکی التوالرک قیورعلری یک بارز بر صورتده مشاهده اولونور .

آیشامش اولانلر قولاقلری طیفامه‌دن محضه‌ی سیر ایده‌مزلر . بهضاده تللی سازلرله آغز چاغیاری ایفای و طیفیه باشلایه‌رق سامه‌ی منون و ملید ایده‌جک بارجه‌لر چالارلر . بو خصوصلرده وینا ، طنپوره ، ستار ، رباب کی تللی و مضربلی چاغیلردن ؛ ساروح ، صارونژی ، کونجه‌ری کی یایی سازلردن ؛ مختلف سسلر چیقاران معدنی صمه‌لرک صیره ایله دیزله‌سندن حاصل اولان و بر دکنسکه ضرب ایدیلرک چالسان و «کینه‌ری» دنیلن سازلری ایله ؛ زیللردن ، قرونالردن ، چانلردن و غوغوغ دینلن جسم معدنی قرصک چیقاردینی اسرارانکییز سدلردن ، مختلف الشکل داووللردن صره‌سنه کوره‌استفاده ایدیلر . بو غریب الشکل اورکستره سایه‌سندهرکه هندیلیر ساکن اورمانلری و یاخود فورطنه‌لری ، شیشکلی ؛ طاووس قوشلرینک ، بیک برجشید طیورک اوغوشلری ؛ فیل سورولرینک ، مایموزلرک ، قاپلانلرک باغیریشلری چانی ایله تقلیده موقی اولورلر . یعنی محنه موسیقیلری عین زمانده اویره‌تیقدیر . ویلوزک ترجمه‌ایتنیکی هند دراملردن برنده [۱] ، برقص مناسبتیه طویلامش اولان کوچک ساز هیئت شوبله تعریف ایدیلور : «زیلر ، اصول اووره‌رق ، سادن دوشن بدیخت بیلدیزلر کی غیب اولق اوزره بارلارکن ، فلویت آریک طانی ویزلنیتسی تصویر ایدر [۲] ، و بو اشناده کنج بر قیز ماهر بارمغیله آهنکدار صدلی ویناسنی چالار ، الیرینک حرکتیه‌ده ، کندیلری تحقیر ایدن شیری قارشیسندره قورقان شو و حشی دایرک حرکتلری تقلید ایدر ؛ ده اوزاقده دیگر بریلر ، چیچک بالیه سرخوش اولش بر سینگ ویزلنیتسه مشابه اک طانی شریقلر ترنم ایدیورلر ؛ دیگرلری ده صدوک درجده لطیف رقصلر اجرا ایتکده درلر ، الخ .»

بو رقصلرده تماماً او ملکته مخصوصدر . بونلر ده زیاده مییک تعبیرله افاده‌ولک ییلیر . بورقصلرده آقارلر قطعیه حرکت ایتیر ؛ حسیات و احتراصات دوروشلر ، وجودک و توالرک حرکتلری ، و چهره اوپونلریله افاده اولور . رقصلر بو حرکتلره عشقک بوتون منفاحتی تصویر ایده‌بیلورلرش . خلاصه ، هند موسیقی دراملرینک تمیل ، دمقور ، موسیقی ورقص نقطه‌نظرلندن حائر اولدینی خصوصیتلر بوند عبارتدر ، و بو صنعت غرب درامندن بوسیتون فرقی تماماً مستقل بر تی اولوب اوراده دوعوب اوراده بویومدر .

مقری کوی : ۲۲ تیسان ۱۳۳۷

محمود خرم

[۱] سودا (le Chariot de terre) ، دردنجی برده ، انکیزجه‌دن فرانسزجه‌یه (لانگوا) طرفندن ترجمه ایدلشد . جلد ۱ ، ص : ۷۷ .
[۲] بووزیاتی آلتک قبا سسلرندره دم طوغماسی ایدی .

قره دکر اقلیمک تاثیر آلتنده بولونان مرمره حوضه‌سندره قاری قیشلر اسیک دکر ، عمویتله شدتلی شمال روزکاری اسر ، بربر کور و کشیف اورمانلر ، یشیل فوندالقلر ، چامقلر بویکید منطقه‌سینک زمینده کوزل نقشلر رسم ایدر ، جنوبه دوعری کیتدیکه کوندلی ساحلرده آلیاق قورولر ، زیتونلرک برزه آدالر دکرینه یاقلاشدیمیزی خبر ویرر .

یاغوری و رحمتی بول اولان بو حوضه‌ده قوی و کورفرلرک ، نهر و وادیلرک چوقانی ایله برابر دبیر بوللرینک موجودیتی اسانلرک طبیعتله مجادله‌لری قوللاشدیرمقدهدر . زراعت و صنایع هر شعبه‌سی بورا ساکنلرینه یک چوق قازانچ تأمین ایتکده‌در . فقط بو حوضه‌ده‌کی اک مهم حادثه ، قره دکرله ق دکرزی برلشدیرن دکر یولیه آوروایی شرف قریبه وصل ایدن قره یولنک بیکدیگری قطع ایتسیدر .

مرمره حوضه‌سینک بو رولی کندیسیمون برکنلی طوطیغیدر ، و امثالیز محصولاتندن داها دکرلی و اهمیتیدر . بو سنبهله بو نازک سرحد آنادولینک اک قالاناق بر قسمی تشکیل ایدر . نفوس کثافتی اک زیاده استانبولده تمرکز ایدر . اوچ میلیون بالغ اولان نفوسنک تقریباً درتده اوچی تورک و مسلماندر .

مرمره حوضه‌سی تورکرک اک چوق قان دوکدکاری ، شید و غازی کومدکاری بریر اولقله قالماز . تورک صنعتک اک عتشم ایدهلری ، تورک سمنک اک بویوک مؤسسعلری بو حوضه اطرافنده طویلامشدر . یالکز جامعلریزک ، سرایلریزک دکل عمویتله فابریقه‌لریزک ، ترسانه‌لریزک ، قیشله‌لریزک بخره‌لری مرمره‌نک مانی سطحه باقار .

کونشک بول بول نور وضیا صاچدینی بوکوزل دیارک سنه‌لردنبری ذوق و نشه‌دن بیروم ، جوروجفا ایچنده ازیلن اصیل ساکنلری صدک کولرده محرت و قتاله اوغراغی . طبیعت ، بوتون فیض ، بوتون نعمتی بخش ایدرکن بیلم حق نهدن لطف و مرحمتی بوقادار اسیرک ؟

آنادولی تورک ایلنک قلی و کؤکده‌سی ایسه مرمره حوضه‌سی‌ده بوکؤکده‌نک باشی و دماغیدر ، بوباشی کؤکده‌سندن آیریق هراییک اولسکدنک حیانه قصد اتمک دیمکدر .

هامد سعری

